



Niedersächsischer  
Landeswahlleiter

## Všeobecné informácie ku komunálnym voľbám 2011

Dňa 11. septembra 2011 budú v Dolnom Sasku od 8. do 18. hodiny otvorené volebné miestnosti. Občania Dolného Saska volia svoje komunálne zastupiteľstvá okresov, miest, mestských obvodov, obcí, strediskových obcí a osád. Vo viacerých okresoch, mestách, strediskových obciach a obciach budú do svojho úradu volení priamo oprávnenými voličmi aj krajinští radcovia (predsedníčky alebo predsedovia okresných úradov), primátorky, primátori, starostky a starostovia. To, ktorých miest sa to týka, sa dozviete prostredníctvom verejných oznámení miestnych volebných komisií.

Ten, kto je oprávnený voliť vo viacerých voľbách, napríklad do okresného zastupiteľstva, do zastupiteľstva obce, vo voľbách starostky / starostu, dostane aj viac hlasovacích lístkov. Mená kandidátok a kandidátov uchádzajúcich sa o hlasy voličov sú uvedené na hlasovacích lístkoch a budú zverejnené tiež približne štyri týždne pred dátumom volieb prostredníctvom oznámení volebných komisií o schválených kandidátskych listinách. Kandidátske listiny môžu podávať strany, skupiny voličov, jednotlivé kandidátky a jednotliví kandidáti.

### Kto smie voliť?

Volieb sa môžete zúčastniť, ak ste občanom / občiankou Nemecka alebo ak máte štátnu príslušnosť iného členského štátu Európskej únie (Belgicka, Bulharska, Cyprus, Českej republiky, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Írska, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunska, Slovenska, Slovinska, Španielska, Švédsko, Talianska, Veľkej Británie), **v deň volieb** ste dovŕšil(a) **16.** rok Vášho života a

- najmenej tri mesiace máte bydlisko na príslušnom volebnom území, kde sa chcete zúčastniť volieb (napr. v okrese pre voľby do okresného zastupiteľstva)
- nie ste vylúčený(á) z volebného práva
- ste zapísaný(á) v zozname voličov alebo Vám bol vydaný voličský preukaz.

Voličské zoznamy vedú obce (strediskové obce). Do príslušného zoznamu voličov ste zapísaný(á) spravidla automaticky. To však iba v prípade, že ste sa nezabudol(ia) vo svojej obci (včas) prihlásiť!

### Kde sa bude voliť?

Ak ste zapísaný(á) do príslušného zoznamu voličov, dostanete automaticky oznámenie o konaní volieb. V ňom je uvedené, v ktorej volebnej miestnosti môžete voliť.

Výnimočne môžete voliť aj prostredníctvom korešpondenčnej voľby, ak ste požiadal(a) o vydanie voličského preukazu a ten ste aj dostal(a) (pozri zadnú stranu).

## Ako sa volí?

Dostanete **po jednom hlasovacom lístku pre každé voľby**, ktorých sa zúčastníte (napr. jeden pre voľby do okresného zastupiteľstva a jeden pre voľby do rady Vašej obce, prípadne aj po jednom hlasovacom lístku pre voľbu krajiniského radcu alebo starostky / starostu).

## Voľby do zastupiteľstiev

Pre voľby do zastupiteľstiev (napr. okresného zastupiteľstva, zastupiteľstva obce) môžete, na rozdiel od volieb do Spolkového snemu a krajiniského snemu, vyznačiť **na každom hlasovacom lístku tri krížiky!** Na každý hlasovací lístok teda máte **tri** hlasy!

Môžete dať všetky tri hlasy jednej kandidátke ako celku (celej kandidátke) alebo jednému jedinému kandidátovi na niektorej kandidátke. Môžete však svoje hlasy aj rozdeliť medzi viac celkových kandidátok a/alebo medzi viac kandidátov na tej istej kandidátke alebo na rôznych kandidátkach.

## Voľby starostiek / starostov a krajiniských radcov

Ak sa na Vašom volebnom území konajú takéto priame voľby, potom máte pre každú z týchto volieb **iba jeden hlas**, ktorý môžete dať jednému kandidátovi podľa svojej voľby tak, že ho na hlasovacom lístku označíte krížikom.

## Čomu by ste mal(a) venovať pozornosť?

- Ak do 19. augusta 2011 neobdržíte oznámenie o konaní volieb, pravdepodobne nie ste zapísaný(á) na **zozname voličov**. To si môžete overiť – voličské zoznamy budú v čase od 22. do 26. augusta 2011 pripravené na nahliadnutie vo Vašej obci (strediskovej obci). Ak na zozname nie ste zapísaný(á), môžete do 26. augusta 2011 požiadať o opravu. Upozornenie: ak máte bydlisko na viacerých miestach určitého volebného územia, ste **do zoznamu voličov zapísaný(á) iba v mieste trvalého bydliska!**
- Je dobrým demokratickým zvykom, že sa v deň volieb sami dostavíme do volebnej miestnosti. Ak ste však zaneprázdnený(á) a nemôžete voliť vo Vašej volebnej miestnosti alebo ak bez vlastného zavinenia nie ste zapísaný(á) na zozname voličov, môžete požiadať o vydanie **voličského lístka** a využiť možnosť korešpondenčnej voľby.
- Voličský lístok a podklady pre **korešpondenčnú voľbu** dostanete od svojej obce (strediskovej obce) na základe písomnej alebo ústnej (nie telefonickej) žiadosti. Vaša žiadosť tu musí byť podaná najneskôr 9. septembra 2011 o 18.00 hodine. Iba v prípade, že svoje oprávnenie preukázate pomocou písomne udeleného splnomocnenia, môžete podať žiadosť a vyzdvihnúť podklady aj za iné osoby.

Ak si podklady pre korešpondenčnú voľbu nevyzdvihnete osobne, budú Vám zaslané. Splnomocnenkyňa / splnomocnenec smie podklady – oproti predloženiu písomnej plnej moci – vyzdvihnúť až pre štyri ďalšie osoby, ktoré sú oprávnené voliť.

Pri korešpondenčnej voľbe musí byť obálka s hlasovacím lístkom (hlasovacími lístkami) doručená Vašej obecnej volebnej komisii najneskôr do 11. septembra 2011 do 18.00 hodiny. Zabezpečenie včasného doručenia je vecou voličky / voliča.

- Ak máte ďalšie otázky, obráťte sa, prosím, na predsedníčky / predsedov volebných komisii a na volebné úrady Vašej obce, Vašej strediskovej obce alebo Vášho okresu.